

༄༅། །འབྲི་གུང་སྐྱོབ་པས་མཛད་པའི་ཨ་ཕྱིའི་རྒྱན་འབྱེད་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་སོ།།

The Brief Practice of Achi *Written by Drikung Kyobpa*

སྲིད་གསུམ་དབང་སྤྱད་འགོ་བ་མ་ལུས་སྐྱོང་། །

SI SUM WANG DÜ DRO WA MA LÜ KYONG

You subjugate all three spheres of existence.

སངས་རྒྱས་སྟོང་གི་བཟུན་པ་སྤྱད་བར་མཛད། །

SANG GYÉ TONG GI TÉN PA SUNG WAR DZÉ

You protect all beings without exception.

འགོ་བའི་བསམ་པ་ཚོས་བཞིན་སྐྱབ་མཛད་མ། །

DRO WÉ SAM PA CHÖ SHIN DRUB DZÉ MA

You guard a thousand buddhas' teachings.

ཡིད་བཞིན་བསམ་གྲུབ་ཨ་ཕྱིའི་ཕྱག་མཚའ་སོ། །

YI SHIN SAM DRUB A CHI CHAK TSAL LO

You turn the minds of beings toward the Dharma. I pay homage to you Achi, fulfiller of all wishes.

Mantra

ཨོ་མ་མ་ཅཱ་སྐྱ་རྒྱ། ཡར་འདུས། མཚ་འདུས། ར་ཇ་ར་ཇ་འདུས།
མ་མ་འདུས་རྩྱི་ཕེ་སྐྱ་རྒྱ།

**OM MA-MA TSA-KRA SWA-HA/ YAR-DÜ SARVA-DÜ RA-ZA RA-ZA DÜ/
MA-MA DÜ HUM PHAT SWA-HA/**

Dedication

དགེ་བ་འདི་ཡི་མཐུ་ལ་བརྟེན། །

GE-WA DI-YI THU-LA TEN/ By the strength of this virtue

ཚོས་བྱེད་སྐྱབ་པོར་བགེགས་མཛད་ཅིང་། །

CHÖ-JYE DRUB-POR GEG-ME CHING/ May all adepts be free from hindrance,

རྩོ་ན་ཇཱ་ཀའི་ས་ཐོབ་ནས། །

JNA-NA DA-KI SA-THOB NE/ Reach the state of Wisdom Dakini,

འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་སྐྱེམ་པར་ཤོག །

KHOR-WE GYA-TSHO KYEM-PAR SHOG// Drying the ocean of samsara.

